

# Dalalyn', dalalyn'!



1. Da - la - lyn', \_\_\_\_\_ da - la - lyn'!\_\_ Po ja -
2. Ty \_\_\_\_\_ do - - - ma-l' ne do - - ma cho -
3. On ne ka - - - že - - tsja\_\_ ve - li -
4. On si - dit \_\_\_\_\_ za sto - lom\_\_ pod - per -
5. Kto ne dast\_\_ kon - ca pi - ro - ga, my ko -
6. Kto ne dast \_\_\_\_\_ pa - ru ja - ic, my pro -
7. Kto ne dast so - lo - ni - ny ku - sok, my sviň -



1. i - - - čen' - - ku!
2. zja - - i - nuš - ko?
3. ča - - e - - tsja.
4. šis'\_\_ kos - ty - lēm, Chris - tos vos - kres
5. ro - vu za ro - ga;
6. go - nim vseh o - vec;
7. ju za - va - - lim.



- sy - na Bo - žja, \_\_\_\_\_ sy - na Bo - žja!

## Далалынь, далалынь!

- 1 Далалынь, далалынь!  
По яиченьку!

## ХРИСТОС ВОСКРЕС СЫНА БОЖЬЯ!

- 2 Ты дома-ль не дома  
хозяинушко?
- 3 Он не кажется –  
величается.
- 4 Он сидит за столом  
подпершись костылём,
- 5 Кто не даст конца пирога –  
мы корову за рога;
- 6 Кто не даст пару яиц –  
мы прогоним всех овец;
- 7 Кто не даст солонины кусок –  
мы свињю завалим.

# Dalalyn', dalalyn'!

Pesnja voločebnikov

*Vivace*



1. Da - la - lyn', \_\_\_\_\_ da - la - lyn'!\_\_ Po ja -
2. Ty\_\_\_\_ do - - - ma-l' ne do - - ma cho -
3. On ne ka - - - že - - tsja\_\_ ve - li -
4. On si - dit\_\_\_\_\_ za sto - lom\_\_ pod - per -
5. Kto ne dast\_\_ kon - ca pi - ro - ga, my ko -
6. Kto ne dast\_\_\_\_\_ pa - ru ja - ic, my pro -
7. Kto ne dast so - lo - ni - ny ku - sok, my sviň -



1. i - - čen' - - ku!
2. zja - - i - nuš - ko?
3. ča - - e - - tsja.
4. šis'\_\_ kos - ty - lëm, Chris - tos vos - kres
5. ro - vu za ro - ga;
6. go - nim vseh o - vec;
7. ju za - va - - lim.



- sy - na Bo - žja,\_\_\_\_ sy - na Bo - žja!

## **Далалынь, далалынь!**

- 1 Далалынь, далалынь!  
По яиченьку!

## **ХРИСТОС ВОСКРЕС СЫНА БОЖЬЯ!**

- 2 Ты дома-ль не дома  
хозяинушко?
- 3 Он не кажется –  
величается.
- 4 Он сидит за столом  
подпершись костылём,
- 5 Кто не даст конца пирога –  
мы корову за рога;
- 6 Кто не даст пару яиц –  
мы прогоним всех овец;
- 7 Кто не даст солонины кусок –  
мы свинью завалим.

**Далалынь****Dalalyń**

Песня  
волочѣбников  
1

Pesnja  
voločėbnikov

Lied  
der Voločėbniki

Далалынь,  
далалынь!  
По яиченьку!  
ХРИСТОС  
ВОСКРЕС  
СЫНА  
БОЖЬЯ!

Dalalyń,  
dalalyń!  
Po jaičen'ku!  
CHRISTOS  
VOSKRES  
SYNA  
BOŽ'JA!

Dalalyń, dalalyń  
(*Klangsilben!*)  
(Gebt uns) je ein Ei (*dim.*)!  
CHRISTUS  
(ist) AUFERSTANDEN  
SOHN  
GOTTES!

2  
Ты дома-ль  
не дома  
хозяинушко?

Ty doma-l'  
ne doma  
chozjainuško?

Du zu Hause wohl  
(oder) nicht zu Hause,  
Besitzer (*dim.*)?

3  
Он не кажется –  
величается.

On ne kažetsja –  
veličaetsja.

Er zeigt sich nicht –  
er ziert sich.

4  
Он сидит  
за столом  
подпершись  
костылём;

On sidit  
za stolom  
podperšis"  
kostylēm;

Er sitzt  
hinter dem Tisch  
gestützt  
auf eine Krücke;

5  
Кто не даст  
конца пирога –  
мы корову  
за рога;

Kto ne dast  
konca piroga –  
my korovu  
za roga;

Wer nicht gibt  
ein Stück Pirog –  
(dem packen) wir die Kuh  
bei den Hörnern;

6  
Кто не даст  
пару яиц –  
мы прогоним  
всех овец;

Kto ne dast  
paru jaic –  
my progonim  
vsech ovec;

Wer nicht gibt  
zwei Eier –  
dem jagen wir davon  
alle Schafe;

7  
Кто не даст  
солонины кусок –  
мы свињю  
завалим.

Kto ne dast  
soloniny kusok –  
my svin'ju  
zavalim.

Wer nicht gibt  
ein Stück Pökelfleisch –  
(dem werden) wir das Schwein  
umschmeißen.

KT 230899

## Dalalyń

Freie Übersetzung:

1. Dalalyń, dalalyń, gebt uns je ein Ei.  
CHRISTUS IST AUFERSTANDEN, GOTTES SOHN!
2. Bist du zu Hause oder nicht zu Hause, du Besitzer!
3. Er zeigt sich nicht – ziert sich nur.
4. Hinter dem Tisch sitzt er, stützt sich auf seine Krücke.
5. Wer nicht gibt ein Pirog-Ende – dem packen wir die Kuh bei den Hörnern.
6. Wer nicht gibt ein paar Eier – dem jagen wir die Schafe davon.
7. Wer nicht gibt ein Stück Pökelfleisch – schmeißen wir die Sau um.

Zusätzliche Bemerkungen:

*Voločėbniki* sind kleine Bauernknaben, die an den Ostertagen mit Lobgesängen auf Christus umherziehen und um Gaben bitten.

Ein Pirog (im Deutschen oft *fem.*: „die Piroge“) ist eine Art Pastete, auf einem großen Blech gebacken. Als Füllung verwendet man gewürztes Hackfleisch, Pilze, Eier o. ä.

KT 23.08.1999